



**UNIVERSITÀ KORE DI ENNA**  
**Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione**

<b>Corso di Laurea</b>	<b>L-11/LINGUE E CULTURE MODERNE</b>
<b>A.A.</b>	2015-2016
<b>Docente</b>	Luca Pisano – Alessandro Tosco
<b>e-mail</b>	luca.pisano@unikore.com (Pisano), alessandro.tosco@unikore.it (Tosco),
<b>S.S.D. e denominazione disciplina</b>	L-OR/21 Lingua cinese III
<b>Tipologia insegnamento</b>	Caratterizzante
<b>Annualità</b>	3° anno
<b>Periodo di svolgimento</b>	Annuale
<b>C.F.U.</b>	10 + 5 (E)
<b>Nr. ore in aula</b>	60 + 40
<b>Nr.ore di studio autonomo</b>	275
<b>Giorno/i ed orario delle lezioni</b>	Come da calendario
<b>Sede delle lezioni</b>	Sede del corso di laurea
<b>Prerequisiti</b>	Avere superato l'esame di Lingua cinese II
<b>Propedeuticità</b>	--
<b>Obiettivi formativi</b>	Il corso è finalizzato a perfezionare le conoscenze linguistiche acquisite negli anni precedenti al fine di consentire allo studente di padroneggiare efficacemente la comunicazione, tanto nella lingua parlata che in quella scritta.
<b>Contenuti del Programma</b>	Il corso prevede l'affinamento delle competenze traduttive ed espressive in lingua cinese, con particolare riferimento alla lingua scritta e all'espressione orale su temi specifici. Saranno inoltre perfezionate le competenze di analisi e comprensione del testo scritto e, attraverso la discussione e l'esposizione in lingua, si affronteranno alcuni temi specifici del linguaggio dell'attualità, con particolare riferimento alla società cinese contemporanea. Verranno inoltre presentati alcuni elementi fondamentali della lingua cinese commerciale.
<b>Metodologia didattica</b>	Lezioni frontali e lavori di gruppo
<b>Risultati attesi</b>	Lo studente deve acquisire una buona autonomia comunicativa, orale e scritta, nonché competenze traduttive soddisfacenti, soprattutto dal cinese in italiano, che lo mettano in grado di svolgere in modo autonomo un'attività di traduzione che preveda lessici specialistici, ma che contempli la conoscenza di tutte le strutture della lingua scritta.
<b>Modalità di valutazione</b>	Prova scritta ed esame orale. La prova scritta è propedeutica alla prova orale.  <b>Prova scritta:</b> La prova scritta si svolgerà in due giornate ed è così articolata: <ul style="list-style-type: none"><li>- Traduzione dal cinese (prova con dizionario)</li><li>- Analisi di un testo cinese e compilazione di un questionario (prova senza dizionario)</li><li>- Compilazione di un testo commerciale (prova senza dizionario)</li><li>- Dettato</li></ul> N.B.: Affinché la prova scritta sia considerata nel suo complesso sufficiente, ogni singola prova deve risultare almeno sufficiente.  <b>Prova orale:</b> Gli studenti dovranno essere in grado di leggere, tradurre e commentare, anche dal punto di vista grammaticale, i testi tradotti e analizzati durante il corso. Dovranno saper sostenere

	<p>una conversazione di livello elevato con il docente madrelingua. Dovranno inoltre conoscere il contenuto dei testi previsti per l'esame, ivi compresi quelli di saggistica e narrativa, per i quali dovranno essere in grado di fornire anche un corretto inquadramento storico, utilizzando le indicazioni e i suggerimenti forniti dai docenti nel corso dell'anno.</p>
<p><b>Testi adottati</b></p>	<p><b>Manuali di riferimento</b>  Leonesi, Barbara, <i>Cinese e affari</i>, Hoepli, Milano, 2011.  Li Xuemei, <i>Buongiorno Cina! Corso comunicativo di cinese colloquiale</i>, Cafoscarina, Venezia, 2005.</p> <p><b>Dizionari</b>  Casacchia, Giorgio, Bai Yukun, <i>Grande dizionario Cinese-Italiano</i>, Cafoscarina, Venezia 2013.  Zhao Xiuying, <i>Grande dizionario Cinese-Italiano Italiano-Cinese</i>, Zanichelli, Bologna, 2013.</p> <p><b>Lecture obbligatorie</b>  Bi Feiyu, <i>Le tre sorelle</i>, Sellerio, Palermo, 2014.  Gei Fei, <i>La cetra intarsiata</i>, Fahrenheit 451, Roma, 2015.  Minford, John (ed.), <i>Islands and Continents. Short Stories by Leung Ping-kwan</i>, Hong Kong University Press, Hong Kong, 2010.  Pai Hsien Yung, <i>Taipei People</i>, Chinese University Press, Hong Kong, 2000.  Qiu Xiaolong, <i>Il vicolo della polvere rossa</i>, Marsilio, Venezia, 2013.  Wang Anyi, <i>La canzone dell'eterno rimpianto</i>, Einaudi, Torino, 2011.</p> <p><b>Lecture integrative/alternative verranno indicate durante il corso.</b></p>
<p><b>Ricevimento studenti</b></p>	<p>Pisano e Tosco: Mercoledì ore 10.00-11.00 ricevimento non laureandi  Mercoledì ore 11.00-12.00 ricevimento laureandi</p>